



Berlinale 2012  
NETPAC-Award  
Best Asian Movie

A film by Mani Haghighi, Iran  
**MODEST  
RECEPTION**

CAST: Taraneh Alidoosti, Mani Haghighi, Saeed Changizian, Esmail Khalaj, Saber Abar, Mohammad Aghebati, Ghorban Najafi, Vahid Aghapoor, Mohammad-Reza Najafi, Danial Fathi, Himan Dehghani; MUSIC: Feuermusik: Jeremy Strachan & David Weinkauff; SOUND MIXER: Amir-Hossein Ghasemi; COSTUME DESIGNER: Negar Nemati; SET DESIGNER: Amir-Hossein Ghodsi; CINEMATOGRAPHER: Houman Behmanesh; EDITING: Hayedeh Safiyari; SCREENPLAY: Mani Haghighi & Amir-Reza Koohestani; PRODUCER: Jalal Shamsian; DIRECTOR: Mani Haghighi

trigon-film

# MODEST RECEPTION

Mani Haghighi, Iran 2012

Ein Mann und eine Frau fahren durch eine entlegene Bergregion. In ihrem Kofferraum führen sie Plastiktüten voller Geld mit, die sie unterwegs an Menschen verteilen, egal, ob diese es wollen oder nicht. *Modest Reception* ist nach *A Separation* ein weiteres Beispiel der ungeheuren Erzählfähigkeit des aktuellen iranischen Kinos, das nicht zuletzt verdeutlicht, wie unter schwierigen Bedingungen die explosivsten und kühnsten Filme entstehen können.

Un couple étrange roule dans la montagne, le coffre bourré de sacs où sont empilés des billets de banque. A quel jeu peut-il bien jouer à distribuer ces sacs aux gens qu'il rencontre au hasard de la route? Aumône faite aux indigents ou jeu pervers auquel s'adonnent cet homme et cette jeune femme élégante? Une comédie burlesque aux multiples rebondissements qui offre une allégorie d'une extrême finesse de la société iranienne d'aujourd'hui.



## Geld und Moral

Allein die ersten fünf Filmminuten sind im Spielfilm *Modest Reception* schon eine Wucht. Selten wird man so tollkühn in eine Handlung eingeführt, in keinem Augenblick weiss man, wie die Dinge stehen und was sich da wirklich abspielt. Nicht, dass die Handlung zu diesem Zeitpunkt besonders komplex wäre, aber sie überrascht. Und damit ist der Tarif fürs Kommende vorgegeben. Wir schauen als Erstes einem streitenden Paar zu, das an einen Kontrollposten geraten ist und sich einfach ausweisen sollte, und wir sind genauso verblüfft wie der Soldat, der nach den Ausweisen gefragt hat. Mani Haghighi packt sein Publikum in den Four-wheeldrive mit ein, in dem er selber als Kaveh und die Schauspielerin Taraneh Alidoosti als Leyla sitzen. Als Darstellende kennen sich die beiden von der Arbeit an mehreren Filmen her, darunter *About Elly* von Asghar Farhadi.

Wenn in *Modest Reception* zwei Figuren im Auto in den Bergen unterwegs sind, so wird alles andere als Beschaulichkeit gesucht: Hier fetzt es, im Film wird verschmitzt geschmunzelt und teuflisch gelacht. Bis allen die Worte im Hals stecken bleiben. Zur dramatischen Erzählkunst und dem Spiel in der Landschaft gesellt sich in *Modest Reception* die ungemaine Lust, die Realität an den Rand des Abgrunds zu führen oder darüber hinaus, und damit wären wir bei der grossen Kunst vom Leben abhält und ablenkt, denn wo wir auch hinschauen, zählen alle, was sie haben und nicht, was sie sind. Mani Haghighi macht nichts anderes, als uns dies am Rand von Welt und Gesellschaft wieder einmal vor Augen zu führen und dabei zu zeigen, wie die Moral im wahrsten Sinn auf der Strecke bleibt und mit ihr der Mensch. Walter Ruggie

**trigon-film**  
Limmatauweg 9  
5408 Ennetbaden  
056 430 12 30  
info@trigon-film.org  
www.trigon-film.org

## Mitwirkende/Fiche technique

Regie/Réalisation: Mani Haghighi  
Drehbuch/Scénario: Mani Haghighi, Amir-Reza Koohestani  
Kamera/Image: Houman Behmanesh  
Schnitt/Montage: Hayedeh Safiyari  
Ausstattung/Décors: Amir-Hossein Ghodsi  
Kostüme/Costumes: Negar Nemati  
Ton/Son: Vahid Moghaddasi  
Musik/Musique: Feuermusik  
Produktion/Production: Jalal Shamsian  
Sprache/Langue: Farsi/d/f  
Dauer/Durée: 100 min.

## Darstellende, Rollen/Fiche artistique

Taraneh Alidoosti, Leyla Mani Haghighi, Kaveh Saeed Changizian, Soldat Esmail Khalaj, Alter Mann – le vieux Saber Abar, Junger Mann – le jeune Mohammad Aghebati, Caféhausmann Naghi Seyfjamali, Eselmann/Homme à la mule Nader Fallah, Arbeiter – travailleur Vahid Aghapour, Morteza Kerendi Mohammad-Reza Najafi, Mostafa Kerendi Ghorban Najafi, Mann auf dem Friedhof

## Festivals

Berlinale 2012  
NETPAC-Award Best Asian Movie

«Ein starkes Stück Kino: aggressiv, bitterböse, verzweifelt.»  
Tagesspiegel Berlin, Christiane Peitz

«*Modest Reception* ist ein Roadmovie mit mythologischer Dimension.»  
3sat

«Un film aberrant et acerbe à la fois.»  
Anke Leweke

«*Modest Reception* est un des meilleurs nouveaux exemples d'une comédie existentielle.» FIPRESCI Berlinale

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra



Kanton Zürich  
Fachstelle Kultur

Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA

Loterie Romande

## De surprise en surprise

*Modest Reception* créa la surprise au festival de Berlin. Et il y avait de quoi: comment un tel brûlot avait-il pu échapper aux foudres de la censure de son pays, que l'on sait maintenant prompte à embastiller ceux des cinéastes qui ne marchent pas droit? Cependant, on s'excuse d'estimer que cet aspect resterait anecdotique si il ne s'y ajoutait, en plus, le côté résolument, et totalement, «non cinématographiquement correct» du film qui le place en parfaite adéquation avec l'état du monde, de celui de l'Iran, de celui des croyances. On y passe, en effet, de la comédie la plus déjantée à la réflexion la plus profonde sur l'état du monde, dans cette région perdue, oubliée, des montagnes arides et inhospitalières, proches de la frontière. Et le chaos de la fiction correspond en tout point au désordre de notre réalité où les certitudes vacillent comme celles des personnages, où la morale peut devenir perverse.

Le réalisateur Mani Haghighi (il joue lui-même, magistralement, le rôle de l'homme dans le couple) nous promène, c'est le cas de le dire, dans ce road-movie ébouriffant, de surprise en surprise, ne ratant jamais une occasion pour dynamiter le confort dans lequel le spectateur aurait pu s'installer. On devrait en sortir épuisé et c'est tout le contraire qui se passe, car le culot que le cinéaste montre est tout sauf agressif, il est au contraire rafraîchissant: on se délecte des scènes drôles, on est touché aussi par le regard, malgré tout attendri, porté sur ces personnages rencontrés au hasard du récit. En cela, *Modest Reception* donne à voir du vrai cinéma et, sur ce point tout le monde ne peut que tomber d'accord, il prouve l'incroyable vitalité d'un cinéma iranien, qui n'a de cesse de chercher de nouvelles formes, d'ouvrir de nouvelles voies, de révéler de nouveaux défis. Martial Knaebel

trigon-film – die andere Kinodimension  
Filme, Soundtracks, DVDs, Publikationen  
aus Asien, Afrika, Lateinamerika

L'autre dimension cinématographique  
Vidéos, DVD et publications du Sud et  
de l'Est: consultez notre catalogue online

Avec le soutien du Ciné-Club Persan

CINÉ  
CLUB  
PERSAN  
GENÈVE